

# Derroteros del Piloto Mayor #16

Francisco Manuel de Orbe

first public draft (v. 1.0)

RUTTER Project Edition



Title:

Author: Francisco Manuel de Orbe

Editorial Supervision: Henrique Leitão

Editorial Team:

Henrique Leitão (Editor, General Supervision) . José Maria Moreno Madrid (Editor, Transcriber) . Juan Acevedo (Editor) . Miguel Moço (Graphic Design, Coding) . Silvana Munzi (Editor)

Publisher: ERC RUTTER Project, University of Lisbon (Lisbon), 2022

Series: Derroteros del Piloto Mayor - Digital Collection 16

Licence: Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

Project: ERC RUTTER Project

Principal: Henrique Leitão

Funder: ERC, European Research Council under the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme (grant agreement No 833438).

Sponsors:

FCUL, Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa

CIUHCT, Centro Interuniversitário de História das Ciências e da Tecnologia



1. Documento ..... 7



Derrota que a de llevar el aviso que proximamente se despacha a la provincia de Nueva España a cargo del capitan Diego Sanchez habiendo de tocar en Cuba. Hecho por Don Francisco Antoio de Orbe, Piloto Mayor por S. M. de la Carrera de las Yndias, este año de mil seiscientos y noventa y seis.

Saliendo de la barra de Sanlucar de Barrameda para la Veracruz governareis al sudueste guinando media quarta al ueste a medio fredo de entre la ysla de la Madera y los Salvajes, que estan en treinta grados, y os dejareis ir por este rumbo hasta altura de veinte y nueve grados. Despues governareis al ueste quarta al sudueste hasta altura de veinte y seis grados y un tercio, y de alli governareis al mismo rumbo hasta altura de veinte y tres grados y medio; despues governareis al veste quarta al sudueste, que es el mismo rumbo que llevais, hasta altura de diez y nueve grados y un tercio, [y] despues governareis al ueste hasta dar vista a la Anegada, que está en diez y ocho grados y medio, de donde governareis al uesnordeste hasta el Cavo de San Bernave, que se halla en altura de diez y nueve grados y dos tercios. Despues governareis al norueste hasta descubrir a Manuo (?) que esta en altura de veinte grados y treinta minutos, de donde governareis al ueste quarta al sudueste hasta descubrir la Tortuga, que esta en altura de veinte grados y diez minutos, despues governareis al ueste hasta descubrir a Puerto Mains (?), que esta en altura de veinte grados y veinte y cinco minutos; de alli governareis al ueste quarta al sudueste hasta descubrir a Santiago de Cuba, que se halla en altura de diez y nueve grados y dos tercios, despues governareis dejandoos ir por el mismo rumbo hasta altura de diez y nueve grados y diez minutos, despues governareis al ueste quarta al norueste hasta descubrir el Caiman grande, que se halla en altura de diez y nueve grados y un tercio, despues governareis al uesnorueste hasta descubrir cavo de Cotoche, que se halla en altura de veinte y un grados, despues governareis al norueste hasta altura de veinte y

un grados y dos tercios de donde governareis al uessudueste hasta descubrir el Triangulo, que se halla en altura de veinte grados y tres quartos. De ai governareis al lueste guinando al sudueste hasta descubrir Villa Rica, y marcandoos por la tierra entrareis y dareis fondo en San Juan de Ulua. Saliendo de San Juan de Ulua para España governareis al norueste hasta altura de diez y nueve grados y quarenta minutos, de alli governareis al nor nordeste hasta altura de veinte y tres grados y medio, de donde governareis al leste quarta al sueste hasta descubrir la ysla de la Havana, y de alli governareis al nordeste quarta al norte hasta descubrir el cavo de la Florida, que esta en altura de veinte y cinco grados, de donde governareis al nor nordeste hasta altura de veinte y nueve grados, y de alli gobernando al leste quarta al nordeste guinando al leste para pasar por la vanda del sur de la Bermuda, y os dejareis ir hasta altura de treinta y siete grados y medio, y de ai governareis al leste quarta al sueste hasta altura de treinta y seis grados y medio [...]12 altura de diez y siete grados y treinta minutos, de donde governareis al norte por entre la Mona y cavo Rojo guiñando al nor norueste para zafarse de la Sahona, dejandola a la banda de leste, y ireis hasta altura de diez y ocho grados y cinquenta minutos, y de ai governareis al leste guiñando para tierra, que os demorara de la vanda del sur hasta entrar en San Juan de Puerto Rico, que se halla en diez y seis grados y quarenta minutos. Saliendo de Puerto Rico para el de Santiago de Cuba saldreis gobernando al ues norueste hasta altura de veinte grados y veinte minutos, adonde os cautelareis de Amanuo (?), que se halla en altura de veinte grados y treinta minutos, y de alli governareis al lueste con las guinadas al ues norueste, hasta descubrir â Punta Mais, que esta en altura de veinte grados y veinte y cinco minutos; de ai governareis al lueste quarta al ues sudueste hasta altura de diez y nueve grados y treinta minutos, de donde governareis al norueste hasta entrar en Santiago de Cuba, que esta en altura de diez y nueve grados y

quarenta minutos. Saliendo de Santiago de Cuba para el Puerto de la Veracruz gobernareis dejandoos ir por el mismo rumbo del ueste quarta al ues sudueste hasta altura de diez y nueve grados y diez minutos, y despues gobernareis al ueste quarta al ues norueste hasta descubrir el Caiman Grande, que se halla en altura de diez y nueve grados y veinte minutos; despues gobernareis al ues norueste hasta descubrir cavo de Cotoche, que se halla en altura de veinte y un grados, despues gobernareis a norueste hasta altura de veinte y un grados y quarenta minutos, de donde gobernareis al ues sudueste hasta descubrir el Triangulo, que se halla en altura de veinte grados y quarenta y cinco minutos, [y] de ai gobernareis al lueste guiñando al ues sudueste hasta descubrir Villa Rica, y marcandoos por la tierra entrareis y dareis fondo en San Juan de Ulua.

Saliendo de San Juan de Ulua para España gobernareis al norueste hasta altura de diez y nueve grados y quarenta minutos, y de ai gobernareis al nornordeste hasta altura de veinte y tres grados y treinta minutos, de donde gobernareis al leste quarta al les sueste hasta descubrir la ysla de la Havana, y de alli gobernareis al nordeste quarta al nor nordeste, hasta descubrir el cavo de la Florida, que esta en altura de veinte y cinco grados, de donde gobernareis al nor nordeste hasta altura de veinte y nueve grados; y de ai gobernando al leste quarta al lesnordeste guiñando al leste para pasar por la vanda del sur de la Bermuda, y os dejareis ir hasta altura de treinta y siete grados y treinta minutos, y de ai gobernareis al leste quarta al les sueste hasta altura de treinta y seis grados y treinta minutos de donde [...]13 muchas las corrientes, y en viendo el puerto entrareis marcandoos por la tierra = Saliendo de Puerto Velo para Cartaxena, y estando fuera, gobernareis al lesnordeste hasta altura de diez grados y treinta minutos, y de esta altura gobernareis â leste hasta descubrir â Cartaxena, Yslas de Baxu, y haviendo visto el puerto entrareis en el marcandoos por la tierra= Saliendo de Cartaxena para el Puerto de la Havana, y haviendo montado la Punta de

Canoa, governareis al nornorueste hasta altura de quince grados y treinta minutos, de donde governareis al ueste como treinta leguas, de donde governareis al norueste quarta al norte hasta altura de diez y ocho grados y quarenta minutos, de donde governareis al norueste quarta al ueste hasta altura de veinte y dos grados y seis minutos, de donde governareis âl les nordeste hasta altura de veinte y tres grados y treinta minutos, de donde governareis al sueste quarta al sur hasta descubrir la Havana, y marcandoos por la tierra entrareis en ella, que se halla en altura de veinte y tres grados y seis minutos; = Saliendo de la Havana para España governareis al nordeste en busca de la Canal de Bahama, que esta su principio de la boca en veinte y cinco grados, y no viendo tierra por dicha altura governareis la buelta del norte (que es señal que estais embocado) hasta altura de veinte y siete grados, y de dicha altura governareis al nor nordeste hasta altura de veinte y ocho grados y treinta minutos, en donde os hallareis desembocado; y de ay governareis al lesnordeste hasta altura de treinta y dos grados, y de dicha altura governareis âl leste quarta al nordeste hasta altura de treinta y siete grados escasos, que es la altura de Santa Maria por la vanda del sur, y por dicha altura governareis al leste, hasta ver la tierra, y haviendola visto y montado governareis al leste quarta al nordeste hasta altura de treinta y ocho grados, y ai governareis al lessueste hasta altura de treinta y cinco grados y veinte minutos, y de ai governareis al lesnordeste pasando a medio fredo de los dos cavos de San Vicente y Cantin, hasta reconocer â Arenas Gordas ô Sanlucar de Barrameda, donde entrareis marcandoos por la tierra.

Fecho en Sevilla en diez y siete dias del mes de Mayo de mil seiscientos y noventa y seis años.

D. Francisco Manuel de Orbe.

